

**Міністерство освіти і науки України
Харківський національний педагогічний університет
імені Г. С. Сковороди**

Факультет іноземної філології



*До 300-річчя з Дня народження
Григорія Савича Сковороди*

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ІНОЗЕМНОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І ЛІНГВОДИДАКТИКИ**

**Збірник наукових статей здобувачів вищої освіти
факультету іноземної філології
Харківського національного педагогічного
університету імені Г. С. Сковороди**

Випуск 4

Електронне видання

Харків – 2022

УДК 81'243
ББК 81.2
А 43

Редакційна колегія:

Подуфалова Т. В., канд. філол. наук, доцент, доц. каф. практики англ. усного і писемного мовлення, координатор з наук. роботи ф-ту іноземної філології (**головний редактор**); **Невська Ю. В.**, канд. філол. наук, доцент, доц. каф. англ. фонетики і граматики (**заст. головного редактора, відп. секретар**); **Князь Г. О.**, канд. філол. наук, доцент, декан ф-ту іноземної філології; **Кононова Ж. О.**, канд. філол. наук, доцент, доц. каф. англ. філології; **Кошечкіна Т. М.**, канд. пед. наук, доцент, доц. каф. нім. і романської філології; **Левченко Я. Е.**, докт. пед. наук, професор, проф. каф. англ. філології; **Перевозчикова К. А.**, голова СНТ ф-ту іноземної філології.

А 43 Актуальні проблеми іноземної філології і лінгводидактики [Електронне видання]: Збірник наукових статей здобувачів вищої освіти факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Харків: ХНПУ імені Г. С. Сковороди, 2022. Вип. 4. 359 с.

У збірнику представлено наукові статті здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди, присвячені актуальним проблемам іноземної філології та методики навчання іноземних мов.

Для науковців, викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

УДК 81'243
ББК 81.2

Затверджено редакційно-видавничою радою
Харківського національного педагогічного
університету імені Г. С. Сковороди
(протокол № 11 від 16.11.2022 р.)

© Харківський національний педагогічний
університет імені Г. С. Сковороди, 2022

Колісник Олена. Чинник недиспозиційності предикатів у створенні смислу «страх» у художньому дискурсі	158
Колоколова Анастасія. Психологічні передумови розвитку «холодних» когнітивних умінь учнів старшої школи під час навчання діалогічного мовлення	161
Костенко Анастасія. Омовлення позитивних намірів у політичному дискурсі (категорія модальності)	164
Ластовєрова Марина. Основні причини використання ідіом у мовленні вищого класу британського суспільства	168
Лискова Марина. Метафоричне моделювання дійсності в дискурсі екологічного руху Англії	171
Лисянська Юлія. Мотиваційні типи назв американських компаній-виробників харчових продуктів	175
Майборода Марина. Автобіографічність роману Ф. С. Фіцджеральда «Ніч ніжна»	179
Майстрєнко Валентина. Вираження посесивності дієслівними моделями англійської мови (модель з <i>have</i>)	182
Мамєдова Крістіна. Проблема утворення та використання складних прикметників у сучасних засобах масової інформації на основі журналів “The New Yorker”, “The Spectator”	185
Мєленчук Вікторія. Модальність як дослідницька проблема в контексті комунікативної лінгвістики	189
Meheda, Margaryta. The Specifics of Neil Gaiman’s Worldview Represented in the Linguistic and World Mapping in the Novel “American Gods”	192
Мірошник Дар’я. Особливості вживання лексико-стилістичних засобів в оповіданнях В. Борхєрта	197
Молчанова Діана. Прагматичні характеристики англійського рекламного дискурсу	201
Мотрич Дар’я. Феномен архетипу в науці та літературі	205
Назарєвич Альона. Порівняння концепту “LOVE” у комедіях “The Way of the World” Вільяма Конгріва та “The Country Wife” Вільяма Вічерлі	209
Неводніча Вероніка. Специфіка хронотопу у творчості Дж. Уїнтерсон	214
Олексієнко Мілана. Реалізація комунікативних стратегій у дискурсі інтернет коментарів в онлайн журналі <i>MARTHA STEWART</i>	217
Ochkur, Kateryna. The Notional Component of the Linguocultural Emotional Concept of EXCITEMENT and Its Verbalization in 21st-Century English-Language Pop Song Lyrics	221

Література

1. Авторизація як категорія модусу та засоби її вираження. Дніпропетровськ: ДДУ, 2000. 345с.
2. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл: Логико-семантические проблемы. Москва: Едиториал УРСС, 2003. 383 с.
3. Категорії модусу і диктуму у структурі речення. Чернівці: Рута, 2002. 272 с.
4. Ніка О. І. Мовноуніверсальний статус модальності як ключ до дослідницького моделювання. *Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика*. Київ: Київський університет, 2008. Вип. 17. С. 35-46.
5. Ніка О. І. Модальність у взаємозв'язках класичної логіки і лінгвістики. *Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика*. Київ: Київський університет, 2007. Вип. 18. С. 121-135.
6. Розова І. В. Лінгвістичний аспект дослідження сатиричної модальності англomовного художнього тексту ХХ сторіччя. *Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах*. Донецьк: ДонНУ, 2007. Вип. 16. С. 45-56.
7. Смущинська І. В. Об'єктивні і суб'єктивні фактори художнього пізнання у світлі проблеми авторської модальності. *Вісник Київського національного університету імені Т. Шевченка: Іноземна філологія*. Київ, 2004. № 37-38. С. 20-24.
8. Функціонально-семантичний підхід до вивчення модальності як категорії модусу. *Наукові записки Тернопільського державного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: Мовознавство*. Тернопіль: ТДПУ, 2000. Вип. II. 256 с.

THE SPECIFICS OF NEIL GAIMAN'S WORLDVIEW REPRESENTED IN THE LINGUISTIC AND COLOUR WORLD MAPPING IN THE NOVEL "AMERICAN GODS"

Margaryta MEHEDA

Scientific Advisor – Professor N. V. Tuchyna, PhD (Education)

Статтю присвячено особливостям відтворення лінгвокольорової картини світу у літературі жанру фентезі. Дослідження проведено на матеріалі роману Ніла Геймана «Американські боги». Визначено ядро та периферію поля кольорової лексики, виявлено частотність її використання в аналізованому романі і фактори, з якими це пов'язано.

Ключові слова: лінгвокольорова картина світу, колірна лексика, ядерні й периферійні кольорові назви, романи жанру фентезі.

The article is devoted to the specific features of reproducing color world mapping in the literature of the fantasy genre. The research has been conducted on the example of Neil Gaiman's novel "American Gods". The core and periphery of color

vocabulary as well as the frequency of their usage in the novel and the factors predetermining it are described

Key words: *linguistic and colour world mapping, colour vocabulary, core and peripheral colour names, novels of the fantasy genre.*

Statement of the problem in general. The relevance of the work lies in the general interest of linguists in linguistic and colour world mapping in literary works. Colour is a significant component of the artistic space, so the analysis of colour semantics, colour description and synthesis of feelings helps to understand better the philosophical and psychological conception of the author. Colour becomes not just an objective characteristic of the world, but a category of moral, ethical and aesthetic spectre saturated with expressive and evaluative connotations, it becomes a leading category of culture.

Analysis of recent research and publications. The world mapping has been studied by such scholars as Yu. Apresian, O. Babaieva, H. Brutian, N. Fraseniuk, O. Khoroshun, O. Khryshena, H. Kolshanskyi, O. Kubriakova, I. Levontina, L. Lysychenko, Zh. Maslova, V. Postovalova, B. Serebrennikov, N. Tursidu, A. Yaremchuk etc. The semantics and symbolism of colour have been studied by V. Koroliova, L. Korotkova, O. Mazepova and others. Such scholars as O. Alymova, O. Mazepova, M. Rudakova etc have devoted their works to the linguistic and colour world mapping. Features of the fantasy genre were studied by T. Volkodav, M. Rudakova and others. Specific features of the functioning of colour designations in a literary work have been studied by such researchers as I. Volkova, O. Shylina, R. Kamberova, O. Mazepova, N. Olyzko, M. Rudakova etc.

The purpose of the study is to identify the linguistic and cultural features of the colour semantics of the secondary world, created in the Neil Gaiman's work "American Gods".

Research material. 300 colour lexemes were removed from Neil Gaiman's work "American Gods"[7] by the method of continuous sampling. Of these, most lexemes entered the core zone (221 units, 73.7% of the total number of lexemes).

Presentation of the main research material. Peripheral colour designations included 79 lexemes (26.3%), semantically related to colours. A quantitative analysis was performed to recognize the frequency of colour names and their equivalents in the core zone in Gaiman's novel "American Gods" (Fig. 1).

From Fig. 1 we can conclude that the most frequent are lexemes to denote black and shades of black (15.4%) in the analyzed work.

Black is very important for world culture. This is a colour sign. It is most often associated with negativity: darkness, night, evil, death, mourning, hell, chaos, fear, sickness, sin, repentance, mysticism, nothingness, the afterlife, silence and emptiness. The black colour also symbolizes time. It is perceived as depressing, gloomy, depressing, especially in large quantities; can adjust to aggression and conflict. However, in the novel under analysis, in addition to the negative ones, it also has some positive features: it symbolizes comprehension, inner freedom, and wisdom, black colour gives confidence, determination, helps to focus. Black corresponds to the

absolute and therefore can express both the fullness of life and its complete absence: *clothes were expensive and very black* [7].

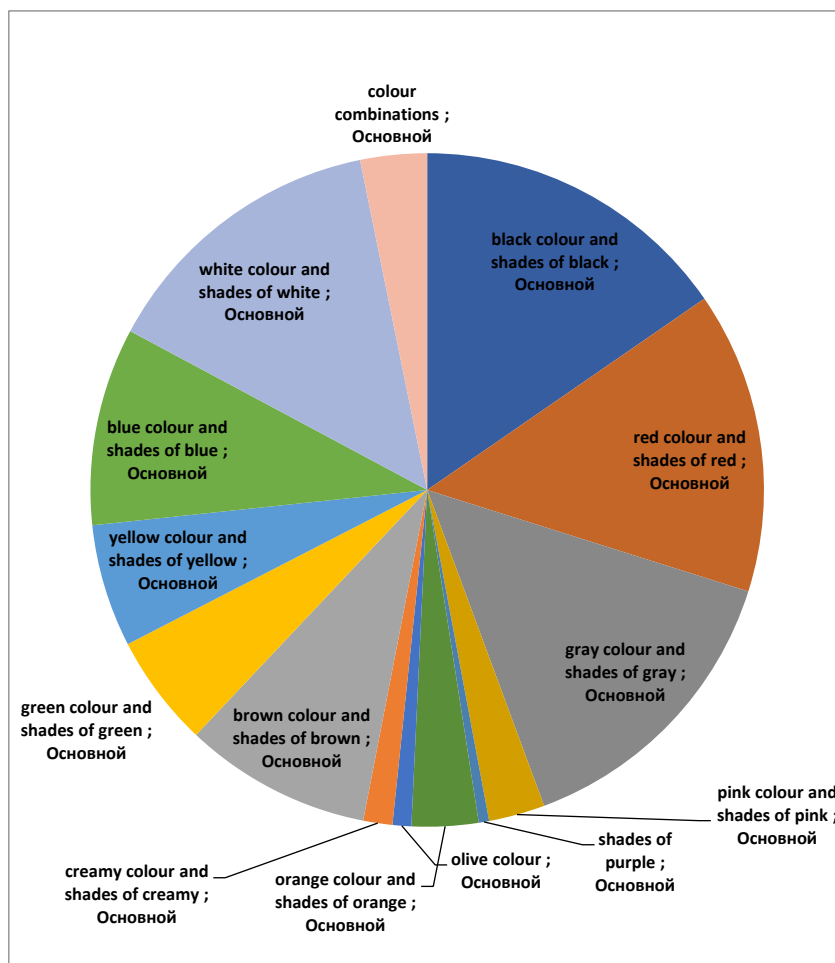


Fig. 1. The frequency of colour names and their shades in the core zone in Neil Gaiman's novel "American Gods", % from core lexemes.

Lexemes naming the colour of gray and shades of gray (14.5%), red and shades of red (14.5%), and white and shades of white (14%) are also common.

As one can see, lexemes with red semantics appear in the analyzed novel a bit less common than lexemes to denote black. Red is important for world culture, and this is reflected in the fantasy work. Red has long been considered a symbol of blood, fire, energy, sun, passion, freedom, but also anger, revenge, war, wounds and death. It is the most emotionally rich colour. In the work under analysis, the red colour is associated with an active, emotional life, in which instincts play a leading role, as well as with positive emotional states – active forms of joy, happiness and love, including sexual desire: *wine-colored lips* [7].

In European culture, gray is considered the background colour. It is a symbol of stability, firmness, control over emotions, wisdom, realism, respectability, in the modern world – business. This colour promotes relaxation and is associated with the image of the earth. Gray consists equally of white and black, and therefore is considered a mediating colour, a medium between two antonymous colours. And in the fantasy novel, gray is silent and motionless. Grayness is a real estate without hope. As

it gets darker, it becomes more and more desperate. In the work, the colour gray and the lexemes that denote it, have mainly the following meanings: vagueness, invisibility, renunciation, monotony, sadness, antiquity, melancholy, passivity, fatigue, uncertainty: *glass the world in the mist had become a pencil drawing executed in a dozen different grays with* [7].

The average frequency was demonstrated by lexemes to denote the colour of blue and shades of blue (9.5%), brown and shades of brown (9%), yellow and shades of yellow (5.9%), and green and shades of green (5.4%): *greens, and were well on their way to becoming browns* [7].

The least common lexemes are colour combinations (3.2%), as well as lexemes to denote orange and shades of orange (3.2%), lexemes to denote pink and shades of pink (2.7%), lexemes to denote the creamy colour and shades of creamy (1.4%), lexemes to denote olive (0.9%), and lexemes to denote shades of purple (0.5%): *with several displays of flowers arranged about it: scarlets and yellows and whites and deep, bloody purples* [7].

Quantitative analysis was performed to determine the colour groups in the periphery (Fig. 2).

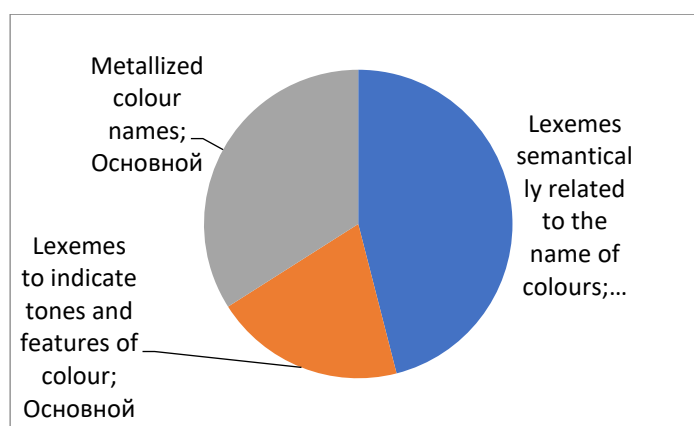


Fig. 2. The frequency of colour names and their shades in the periphery zone in Neil Gaiman's novel "American Gods", % from periphery lexemes

From Fig. 2 we can conclude that the lexemes, semantically related to the names of colours are the most frequently used in the novel. Their number constituted almost half (46%) of all lexemes in the peripheral zone. These are colour names motivated by the characteristics of natural phenomena, characteristics of food and beverages, characteristics of light, emotions, somatisms, etc. The colour names motivated by the natural phenomena and colour names motivated by characteristics of light are most common. It should be noted that the word "shadow", semantically related to gray, is the name of the main character in the novel under analysis, and this sets the tone for the whole novel. The red colour in the peripheral zone is not as frequent as in the core zone, but the unknown lexemes very clearly reflect the symbolism of red. Prototypes of red are blood and fire, and therefore the semantic meanings of these concepts (such as 'threat, danger' or 'activity, emotionality') are transferred to red itself, and begin to evoke the same associations in the recipient as its word-prototypes. One of the frequency subgroups is light-motivated colour names, which is a reference to yellow

(associated with daylight, light from lanterns) and silver-gray (associated with the moonlight). There is also light coloured blue (neon): *a neon sign* [7].

Metallic colour names showed the average frequency. They accounted for more than a third (34%) of the lexemes of the peripheral zone. Despite the fact that the novel has 4 names of metal – gold, silver, brass and iron, they are mainly associated with two colours – gold (gold and brass) and silver (silver and iron). The difference is in the semantics of use. The names of metals “gold” and “silver” and, accordingly, their colours are used mainly with a positive connotation, and the names of metals “iron” and “brass” are used with a negative or neutral connotation. This meaning of colour is often associated with their symbolism in culture. So, the golden colour is a symbol of renewal, vitality, joy, beauty, immutability, perfection, wealth, strength. In the novel under analysis, the golden colour symbolizes power, wealth. Figuratively speaking, the colour of gold in the novel is also used in descriptions of blonde hair. The colour name “gold” is also used in descriptions of light, approaching in this context the lexeme “yellow”: *The drink was a tawny golden color* [7].

In world culture, the silver colour is a symbol of happiness, harmony, femininity, prosperity, peace, wisdom, but also old age, cunning, betrayal, cowardice. Silver as a metal is characterized by whitish lustre, due to which the silver colour is associated with purity. In the novel, the silver colour is often used to denote night (moon) light. In this case, the colour motivation is the colour of the night sky, moon and stars, and the colour of the moon is transmitted metaphorically, based on a common feature – similarity to the corresponding metal (silver), which is characterized by whitish lustre. In moonlight, objects can be perceived as silvery, shiny, although they actually have a different colour. In such cases, the writer uses colour names from the lexical and semantic microfield “silver”. In figurative, symbolic use, it simultaneously symbolizes both positive and negative aspects of being: ‘love’, ‘beauty’ / ‘death’, ‘cold’, and so on. The colour “silver” can be used to mean “light gray”. It is worth noting that the colour scheme “silver” not only conveys colour, but also further emphasizes such characteristics as fragility, sophistication. Conversely, the use of the lexeme “irons”, although it conveys the same colour, but is associated with gloom, sadness, heartlessness: *iron-colored tooth* [7]. 1

Lexemes that indicate tones (with dark colours used more often than light) are quite rare in the peripheral zone (20%). The most common components of this group are the antonymous pair “light” / “dark”, which indicates, respectively, sufficient or insufficient amount of light. These lexemes, although not colour names in the qualitative sense, can still be considered as approximate counterparts in the colour “white” / “black” in the quantitative sense. With regard to colours, categories such as “light” / “dark” often affect the formation of hue, because when one increases or decreases the amount of light, there is a transition from quantitative to qualitative. In a figurative sense, in the novel the lexeme “darkness” is similar in its symbolic meaning to the colour name “black”, becoming an expression of evil and negativity. The lexeme “dark” in the novel, like “black”, is ambivalent and can express both good (joy) and evil (sadness), although the latter meaning is more common.

Conclusions. Despite the motley palette, the colours in the novel are not used chaotically, but form certain “semantic” series, a certain system of colour designations. This systematic use of colour names corresponds to the organization of the text in the novel.

References

1. Короткова Л. В. Колірна символіка як об'єкт дослідження сучасної лінгвістики. *Нова філологія*. 2014. № 64. С. 225–233.
2. Лисиченко Л. А. Структура мовної картини світу. *Мовознавство*. 2004. № 5-6. С. 7–41.
3. Мазепова О. Концепт кольору та його місце в художній картині світу. *Вісник Львів. ун-ту. Серія філологічна*. 2014. Вип. 61. С. 52-61.
4. Рудакова М. Лінгвокольорова картина світу у творі жанру фентезі Н. Геймана “Coraline”. *Сучасні аспекти дослідження і викладання іноземних мов*. 2017. Вип. II. С. 50 – 55.
5. Турсиду Н. Розуміння «картини світу» і «моделі світу» в лінгводидактичному аспекті під час вивчення російської мови як іноземної студентами-греками. *Вісник Національної академії Державної прикордонної служби України*. 2016. Випуск 1. С. 11 – 22.
6. Фрасенюк Н. І. Картина світу як об'єкт сучасної когнітивістики. *Наукові праці УПНУ. Серія: Філологія*. 2013. № 34 (84). С. 298 – 300.
7. Gaiman N. American Gods. URL: <http://flibusta.is/b/319838> (дата звернення: 27.02.2022).

ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ В ОПОВІДАННЯХ В. БОРХЕРТА

Дар'я МІРОШНИК

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент О. В. Сидоров

У статті розглядаються лексико-стилістичні засоби в оповіданнях В. Борхерта. Визначено поняття «виражальні засоби мови» та «стилістичні прийоми». Охарактеризовано класифікацію виражальних засобів мови. Досліджено типологію стилістичних фігур на матеріалі оповідання В. Борхерта «Квітка кульбаби». Розглянуто лексичні засоби творення стилістичних фігур на матеріалі оповідання “Die Hundeblyume”.

Ключові слова: лексико-стилістичні засоби, виражальні засоби, стилістичні прийоми, тропи, фігури, оповідання.

The article deals with lexical and stylistic means in the stories by W. Borchert. The concepts of “expressive means” and “stylistic devices” are defined. The classification of expressive means of the language is characterized. The typology of stylistic figures on the material of W. Borchert’s story “Dandelion Flower” is studied. The lexical means of creating stylistic figures on the material of the story “Die Hundeblyume” are considered.